

贈別

杜牧

多情卻似總無情¹，惟覺²罇³前笑不成⁴。
蠟燭有心⁵還惜別⁶，替人垂淚⁷到天明。

一 作者簡介

杜牧（公元 803—852），字牧之，京兆萬年（今陝西省西安市）人。他的祖先聲名顯赫，祖父杜佑在唐代是三朝宰相。他是太和二年（公元 828）進士；由於他賦性剛直，不善逢迎，所以仕途並不得意。杜牧工詩、賦及古文，以詩的成就為最高，後人稱他為「小杜」，以別於杜甫。他特別擅長七言律詩和絕句，寫景抒情，詠史懷古，意味深遠。

二 背景資料

太和七年（公元 833），杜牧應淮南節度使牛僧孺的聘請，來到揚州，在牛氏的幕府內掌書記之職。過了兩年，杜牧再赴長安就任監察御史。他在揚州期間，認識了一位年輕的女子，彼此感情很好。在他離開揚州前，給她寫了《贈別》二首，第一首寫她的美麗，第二首抒發依依不捨之情，現在選的是第二首。

三 注釋

1. 多情卻似總無情：彼此感情深厚，但卻老像沒有感情似的。
總：老是。

2. 惟覺：只覺得。
3. 罇：粵[津]，[zeon1]；漢[zūn]，通「樽」，古代的盛酒器具。
4. 笑不成：想強顏歡笑卻笑不出來。
5. 蠟燭有心：這裏把蠟燭擬人化，蠟燭有燭芯，如人有心一樣。
6. 還惜別：也依依不忍分別。
7. 垂淚：落淚。蠟燭燃點時會流下燭油，叫做「燭淚」。這裏是把「燭淚」比擬為人的眼淚。

四 賞析重點

詩人在這首詩裏抒寫的是惜別之情。以前大家常常相聚，感情何等深厚；今天分別，詩人裝作若無其事的樣子，好像是對離別的傷感無動於衷似的。在惜別的筵席上，彼此擠不出一絲兒笑容。蠟燭的燭芯，想必和人一樣心有所感，為二人的離別，不斷滴下燭淚，直到天明。

這首詩對離情的抒寫，細膩含蓄，情意真切。詩人在首句自致歉意，一個「總」字，彷彿人生每多無奈。離別筵上默然相對，由於難以表達心中的愁緒，結果竟然像是無情似的，但其實這種「無情」的表現，正由於「多情」而來，「多情」才是全詩的主線。第二句寫筵席上「笑不成」，是緊承第一句的「多情」二字，因為感傷離別，實在是擠不出一絲笑容來。第三、四句以蠟燭垂淚，象徵別離之情，「有心」仍與「多情」相呼應，詩人帶着極度感傷的心情去看周圍的事物，蠟燭的燭「芯」，在詩人眼裏卻成了惜別之「心」，蠟燭似乎也具有人的感情。在詩人眼裏，它那徹夜流溢的燭淚，就是在為人的離別而傷心難過。詩人托物言情，借雙關之語來表達他的情思，構想新奇，感人至深。

借物起興，一語相關，詩人的情懷故能風流儒雅。本詩的語言清麗流暢，把離別時的情景，刻畫得淋漓盡致。結句的擬人手法，運用巧妙，詩人不說人垂淚，卻說蠟燭替人垂淚，把二人的感情含蓄地表現出來。

【預習/跟進活動】

1. 杜牧是著名的詩人，除本詩外，你讀過他的作品嗎？最喜歡哪一首？跟同學說一說。
2. 聆聽誦讀錄音，投入感情朗讀詩歌，並由同學互評誰讀得有韻味。
[https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/primary/lang/jilei/061_jilei_shi\(cantonese\).mp3](https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/resources/primary/lang/jilei/061_jilei_shi(cantonese).mp3)

【想一想】

1. 你燃點過蠟燭或見過點蠟燭的場景嗎？當時的氣氛是怎樣的？
2. 你有沒有因送別親友而不捨和難過的經驗？說說你的當時的情緒和反應。
3. 你有否遇上一些事情，使人想哭卻哭不出來？分享你的經驗和體會。